



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

OBRAĆANJE

(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument.)

TUŽILAC

Njujork, 10. decembar 2014.

Obraćanje g. Sergea Brammertza
tužioca Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju
Savetu bezbednosti Ujedinjenih nacija

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Zahvaljujem vam na prilici da vam se obratim u vezi s napretkom Tužilaštva učinjenim u pravcu ispunjenju našeg mandata.

Tokom perioda na koji se odnosi ovaj izveštaj, završili smo rad na suđenju Radovanu Karadžiću, nakon što smo podneli završni pretresni podnesak i izneli završne reči. Za vreme trajanja suđenja više od 550 svedoka je svedočilo i zavedeno je više od 10.000 dokaznih predmeta, što je proizvelo 165.000 stranica transkripata i dokumentarnih dokaza. To predstavlja ogromno svedočanstvo o zločinima i onima odgovornih za njih. Presuda se očekuje na jesen sledeće godine.

Tužilaštvo je zahvalno svim žrtvama i svedocima koji su učestvovali u suđenju i doprineli tome da se obezbedi pravda i pozivanje na odgovornost za te stravične zločine. Bez njihove hrabrosti, ovo suđenje, kao i sva druga, ne bi bilo moguće.

U sudnicama su sada u toku samo dva preostala suđenja, u predmetima *Mladić* i *Hadžić*. U oba ova predmeta odbrana trenutno izvodi svoje dokaze.

Žalbeni postupak je u toku u pet predmeta. Tokom perioda na koji se odnosi moj izveštaj, predmet *Prlić i drugi*, s više optuženih, bio je u središtu rada Žalbenog odeljenja Tužilaštva. Šestorica optuženih, koji su svi osuđeni u prvostepenom postupku, podneli su 168 žalbenih osnova, na koje Žalbeno odeljenje Tužilaštva sprema odgovore, uz rad na pripremi četiri žalbena osnova Tužilaštva.

Međutim, kako su događaji tokom perioda na koji se odnosi moj izveštaj pokazali, konačni završetak prvostepenih i drugostepenih postupaka je izvan naše kontrole.

U predmetu *Hadžić*, izvođenje dokaza Tužilaštva završeno je u oktobru 2013. godine. Nažalost, vreme koje je Tužilaštvo uštedelo je izgubljeno, jer je postupak sada dodatno odgođen novonastalim problemima u vezi s Hadžićevim zdravstvenim stanjem.

Izricanje prvostepene presude u predmetu *Šešelj* ponovo je odgođeno, jer je sudija koji je zamenio prethodnog sudiju u Pretresnom veću naznačio da će mu biti potrebno dodatno vreme da se pripremi za većanje. Tužilaštvo razume i deli frustraciju mnogih zbog toga što prvostepena presuda nije izrečena, s obzirom da je poslednji svedok svedočio u julu 2010, a suđenje je završeno u martu 2012. godine.

Pretresno veće je pokrenulo inicijativu da Šešelja privremeno pusti na slobodu, pod ograničenim uslovima. Njegovo nepoštovanje naloga Međunarodnog suda i vređanje zajednica žrtava su Tužilaštvo primorali da zatraži od Pretresnog veća da opozove odluku o njegovom privremenom puštanju na slobodu. Odluka po tom zahtevu još nije doneta.

www.icty.org

Pratite MKSJ na [Twitteru](#), [YouTubeu](#) i [Facebooku](#)

Tužilaštvo

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague. Netherlands
Tel.: +31-70-512-8958

Intenzitet reakcija na Šešeljevo puštanje na slobodu i njegovo ponavljanje retorike od pre dve decenije podsećaju nas da je pomirenje i dalje krhko. To treba da nas podstakne da udvostručimo napore kako bi se obezbedilo pozivanje na odgovornost za teške povrede međunarodnog humanitarnog prava i da se jasno usprotivimo svim oblicima revizionizma.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Svakodnevna saradnja Međunarodnog suda s državama nastalim na području bivše Jugoslavije i dalje zadovoljava naša očekivanja. Zahvaljujemo nacionalnim vlastima na saradnji i očekujemo da će se ona nastaviti u punom obimu i u periodu na koji će se odnositi moj sledeći izveštaj.

Međutim, u vezi sa krivičnim gonjenjem za ratne zločine na nacionalnom nivou, u mom pisanom izveštaju je navedeno da su potrebna dodatna poboljšanja.

Regionalni sporazumi o saradnji su potpisani, ali još uvek nisu široko sprovedeni. Optuženi koji su u bekstvu i dalje izbegavaju pozivanje na odgovornost, nalazeći utočište s druge strane granica.

Značajne investicije su uložene u izgradnju kapaciteta nacionalnih pravosudnih sistema, ali i dalje nedostaju rezultati proporcionalni uloženom. Resursi postoje, i sada je potrebno da se pokaže volja da se ti resursi iskoriste na najefikasniji način.

Premda se predmeti i dalje vode protiv počinitelaca nižeg ranga, i dalje nedostaje fokus na predmete koji obuhvataju osumnjičene na visokim i srednjim pozicijama.

Primećujemo da su nedavno tužilaštva u Srbiji i Bosni i Hercegovini uspešno izvela zajedničku prekograničnu operaciju hapšenja u sklopu priprema za krivična gonjenja u obe ove države. To je veoma pozitivan razvoj događaja koji pokazuje kako se mnogo više može postići uz efikasnu saradnju. Pozivamo tužilaštva u regionu da nastave rad na nadgradnji ovog uspeha.

Tokom perioda na koji se odnosi moj izveštaj, dva puta sam boravio u Bosni i Hercegovini kako bih sa glavnim tužiocem i drugim zvaničnicima razgovarao o krivičnom gonjenju za ratne zločine na nacionalnom nivou.

Pet predmeta II kategorije i dalje je nerešeno. Predmeti se i dalje usitnjavaju na optužnice protiv pojedinaca. Prethodna nastojanja da se ovo pitanje ispravi ostala su bez rezultata. To se mora promeniti.

U širem smislu, Nadzorni odbor za praćenje provođenja Državne strategije za rad na predmetima ratnih zločina i pravosuđe na nacionalnom nivou izrazili su zabrinutost da se rad Tužilaštva BiH ne kreće u pozitivnom smeru. Njihova bojazan je da se žrtvuje kvalitet kako bi se povećao broj optužnica. Oni takođe smatraju da mnogo više optužnica treba da terete za zločine protiv čovečnosti.

Pa ipak, uprkos tome što je spisak izazova dugačak, dobro rukovođenje i vođstvo u Tužilaštvu BiH mogu stvari vratiti na pravi put kako bi se nastavilo na temeljima ranijih dostignuća.

Nastavljamo podršku naporima na pozivanju na odgovornost u Bosni i Hercegovini i drugim državama nastalim na području bivše Jugoslavije dostavljanjem informacija i dokaza nacionalnim tužilaštvima, u skladu sa smernicama koje nam je zadao Savet bezbednosti. Naš projekat tužilaca za vezu i dalje je važan deo podrške koju pružamo, i predstavlja presedan za saradnju između tužilaca na međunarodnom i nacionalnom nivou.

Tokom poseta regionu, brojne žrtve i svedoci s kojima sam se sastajao podsetili su me da krivična gonjenja nisu jedino pitanje koje zavređuje pažnju. Reparacije za žrtve sukoba i dalje nisu u potpunosti i pravično obezbeđene. I premda otkriće masovne grobnice u Tomašici predstavlja značajan uspeh u potrazi za nestalim osobama, mnoge porodice širom regiona i dalje ne znaju sudbinu svojih najmilijih. Napori na potrazi za nestalim osobama se moraju nastaviti i intenzivirati.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

U ovo vreme prošle godine izvestio sam da je odnos poverenja između Međunarodnog suda i javnosti narušen. Nažalost, među žrtvama i ljudima koji podržavaju Međunarodni sud mnogi ne veruju da se situacija popravila.

Oni ističu da se predmeti otežu u nedogled. Mnogi su izrazili mišljenje da se ne pruža dovoljno informacija kako bi se objasnile odluke koje oni doživljavaju kao kontraverzne.

Kritički osvrt je i dalje potreban na Međunarodnom sudu.

Kao i u nacionalnim sudovima širom sveta, i na međunarodnim sudovima ne bi trebalo da postoje tenzije između sudske nezavisnosti i efikasnog vođenja predmeta.

Pa ipak, nasleđe Međunarodnog suda ne treba sagledavati isključivo u odnosu na poslednjih nekoliko godina. Ostvarena su mnoga značajna dostignuća u obezbeđivanju pozivanja na odgovornost za zločine počinjene tokom sukoba na prostoru bivše Jugoslavije. Trenutno vodimo postupke u nekim od najznačajnijim predmetima u istoriji Međunarodnog suda. Za samo nekoliko godina Međunarodni sud će završiti svoje preostale poslove i zatvoriti svoja vrata. Tek tada će biti moguće da se nasleđe Međunarodnog suda proceni u potpunosti.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Na kraju bih želeo da istaknem da je završavanje našeg rada u skladu sa Strategijom okončanja rada MKSJ i dalje prvenstveni cilj Tužilaštva. I dalje smo u potpunosti usredsređeni na završetak preostalog posla što efikasnije i ekspeditivnije. Nastavićemo i smanjivanje broja zaposlenih u skladu sa okončanjem prvostepenih i drugostepenih postupaka, pri tom podržavajući naše zaposlene u prelasku na nove karijere.

Hvala vam na pažnji.